

# Le Trancheur T 250

Fr Mode d'emploi

Nl Gebruiksaanwijzing



**magimix**

[www.magimix.com](http://www.magimix.com)



Lisez attentivement les consignes de sécurité avant d'utiliser votre appareil.

Lees de veiligheidsvoorschriften aandachtig door, voordat u uw apparaat gaat gebruiken.

Poignée poussoir  
Druk-handgreep

Paroi d'épaisseur  
de coupe  
Verstelbare  
aanslagplaat

Lame lisse  
Glad snijblad

Vis de démontage  
Demontagebout

Protèges lame  
Mesbeschermer



Chariot incliné à 20°  
Onder een hoek van 20°  
schuin staande slede

Bouton marche / arrêt  
AAN/UIT knop



Poignée de réglage de la coupe  
Stelknop voor de snijdikte



Aiguiseur de lame et protection + clé  
Slijper met beschermer + inbussleutel

Avant la 1ère utilisation, lavez soigneusement les éléments avec un chiffon doux.

Voor het 1ste gebruik, de elementen zorgvuldig met een zachte doek wassen.



Sous l'appareil, réglez la longueur du cordon et branchez.

Regel de lengte van het snoer en steek de stekker in het stopcontact.



Placez le chariot et début de course.

Zet de slede in de beginstand.



Soulevez la poignée poussoir.

Breng de druk-handgreep omhoog.



Placez l'aliment sur le chariot et l'appuyez contre la paroi.

Plaats het product dat u wilt snijden op de slede en druk het tegen de aanslagplaat.



Réglez l'épaisseur de coupe.

Stel de gewenste snijdikte in.



Mettez en marche.

Zet de machine aan.



Maintenez l'aliment avec la poignée poussoir.

Houd het product tegen met de druk-handgreep.



Faites glisser le chariot d'avant en arrière.

Schuif de slede van voren naar achteren.



Récupérez la tranche avec votre main gauche ou sur une assiette.

Vang de plakken op met uw linkerhand.



Si votre tranche n'est pas à l'épaisseur souhaitée, rectifiez le réglage.

Als de plak niet de gewenste dikte heeft, stel de snijdikte dan bij.



Après utilisation, remettez le bouton de réglage en position 0.

Zet na gebruik de stelknop weer op 0.



Eteignez l'appareil.

Schakel de machine uit.



**La lame est très tranchante. Utilisez toujours la poignée poussoir surtout lorsque l'aliment à découper est petit.**

**Utilisez le trancheur au maximum sur une période de 10 min. L'appareil est équipé d'un protecteur thermique qui arrête automatiquement le moteur en cas de surcharge ou de fonctionnement trop prolongé. Dans ce cas, l'appareil s'arrêtera mais le témoin lumineux restera allumé. Si cela se produit, éteignez-le et attendez au moins 30 min avant d'utiliser le trancheur à nouveau.**

Het snijblad is zeer scherp. Gebruik altijd de drukhandgreep, vooral bij het snijden van kleine producten. Gebruik de snijmachine niet langer dan 10 min. continu. Het apparaat is voorzien van een thermische beveiliging die de motor automatisch uitschakelt in geval van overbelasting of te langdurige werking.

In dit geval stopt het apparaat, maar het controlelampje blijft branden. Als dit gebeurt, schakel de machine dan uit en wacht minstens 30 min., voordat u de allesnijder opnieuw gebruikt.

# AFFÛTAGE DE LA LAME / HET SNIJBLAD SLIJPEN

Aiguisez votre lame régulièrement.

Zorg ervoor dat u het slijpblad regelmatig slijpt.



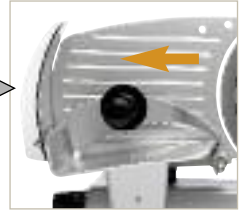
Débranchez l'appareil et vérifiez qu'il est éteint.  
Trek de stekker uit het stopcontact en controleer of de machine uitgeschakeld is.



Retournez la machine, retirez la protection.  
Keer de machine om en verwijder de beschermer.



Pressez sur l'encoche « PUSH », et retirez l'aiguiseur.  
Druk op de inkeping "PUSH" en neem de slijper van zijn plaats.



Déplacez le chariot en début de course.  
De slede in de beginstand plaatsen.



Placez la protection.  
Breng de beschermer aan.



Réglez l'épaisseur au maximum.  
Stel de slijpdikte in op de hoogste stand.



Retirez la vis, placez l'outil et revissez-le sur l'appareil.  
Verwijder de bout, breng de slijper op zijn plaats en schroef hem vast op het apparaat.



Mettez en marche et réglez l'épaisseur de coupe jusqu'à ce que la pierre touche la lame.  
Stel de machine in werking en stel de slijpdikte zo in dat de slijpsteen tegen het slijpblad aan komt.



Pressez le bouton pendant 5 sec.  
Druk gedurende 5 sec. op de knop.



Eteignez immédiatement l'appareil. Et débranchez-le.  
Schakel het apparaat onmiddellijk uit. En de stekker uit het stopcontact trekken.



Retirez l'aiguiseur et remplacez le bouton de réglage en position O.  
Schijf de slijper en zet de stelknop weer op stand O.



Retirez la protection, rangez l'aiguiseur et la protection sous la machine.  
Verwijder de beschermer en berg de slijper met de beschermer onder de machine op.

Débranchez l'appareil et veillez à ce que le réglage de l'épaisseur de coupe soit à 0.

Trek de stekker uit het stopcontact en controleer of de stelknop van de snijdikte op 0 staat.



Nettoyez à l'aide d'une éponge et de l'eau chaude.  
Veeg het apparaat schoon met een spons en warm water.



Régulièrement, démontez le protège-lame avec la clé Allen.  
Demonteer regelmatig de mesbeschermer met de inbusleutel.



Nettoyez la lame. Enfin, remplacez le protège lame soigneusement.  
Veeg het snijblad schoon. Breng de mesbeschermer weer zorgvuldig op zijn plaats.



2 fois/an lubrifiez les barres de glissement avec un chiffon et de la graisse ou à défaut avec de l'huile.  
Smeer 2 keer per jaar de glijstangen met behulp van een doek.



Pour nettoyer la lame, utilisez une brosse à vaisselle si besoin.

Als het nodig is, gebruik een borstel om het snijblad schoon te maken.



**La lame est très tranchante, utilisez des gants de protection.**

**N'utilisez pas d'éponge abrasive ou de détergent agressif. Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau.**

**Ne démontez en aucun cas la lame vous-même. Adressez-vous à notre service consommateurs.**

Het snijblad is erg scherp, draag altijd beschermende handschoenen.

Gebruik geen schuurspons of bijtende reinigingsproducten. Dompel het apparaat nooit onder water.

Demonteer in geen geval zelf het snijblad, wend u hiervoor tot onze klantenservice.



## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT / BESCHERMING VAN HET MILIEU



Ce symbole indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être apporté dans un point de collecte adapté au recyclage des équipements électriques et électroniques. Pour connaître l'emplacement des points de collecte, vous pouvez contacter votre municipalité ou votre déchetterie.

Dit symbool duidt aan dat dit product niet met het gewone huisvuil verwerkt mag worden. Het moet worden afgeleverd bij een inzamelpunt voor het recyclen van elektrische en elektronische apparaten. Meer informatie over deze inzamelpunten zijn te verkrijgen bij het gemeentebestuur of inzamelcentrum.

Nous nous réservons le droit de modifier à tout moment et sans préavis les caractéristiques techniques de cet appareil.

Les informations figurant dans ce document ne sont pas contractuelles. Tous droits réservés pour tous pays par Magimix.

Wij behouden ons het recht voor de technische kenmerken van dit apparaat te allen tijde en zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen. De in dit document vermelde informatie is niet contractueel bindend. Alle rechten voor alle landen voorbehouden door Magimix.



# CONSIGNES DE SECURITE

- S'assurer que le voltage de votre installation correspond à celui de l'appareil indiqué sur la plaque signalétique.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- L'appareil doit toujours être branché sur une prise de terre.
- Ne pas laisser pendre le cordon du plan de travail.
- La lame est très tranchante, la manipuler avec précaution. Cet appareil doit être utilisé avec le chariot d'approvisionnement et la plaque d'appui à moins que cela ne soit pas possible du fait de la taille et de la forme de l'aliment.
- Ne jamais toucher la lame lorsque l'appareil fonctionne.
- Utiliser le trancheur au maximum sur une période de 10 min. L'appareil est équipé d'un protecteur thermique qui arrête automatiquement le moteur en cas de surcharge ou de fonctionnement trop prolongé.
- Ne jamais mettre l'appareil ou son cordon en contact avec une surface chaude ou mouillée.
- Débrancher l'appareil après chaque utilisation et avant nettoyage. Ne jamais tirer sur le cordon pour le débrancher.
- Ne jamais utiliser l'appareil après une chute. Déposer l'appareil dans un service après-vente agréé par le fabricant pour le faire examiner.
- Si le câble est endommagé ou si votre appareil est en panne, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau.
- Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.
- Cet appareil est destiné uniquement à un usage domestique.



# VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Controleer of de op het typeplaatje van de machine aangegeven spanning overeenkomt met uw netspanning.
- Dit apparaat is niet bestemd om te worden gebruikt door lichamelijk of geestelijk gehandicapte personen (met inbegrip van kinderen) of door personen zonder enige kennis of ervaring, tenzij zij dit gebeurt onder toezicht van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of tenzij zij van tevoren van deze persoon aanwijzingen over het gebruik van het apparaat hebben kunnen krijgen.
- Let op de kinderen om te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat moet altijd op een geaard stopcontact worden aangesloten.
- Laat het snoer niet van het werkblad af hangen.
- Het snijblad is erg scherp, ga er heel voorzichtig mee om. Dit apparaat moet worden gebruikt met de toevoerslede en de drukplaat, tenzij dit wegens de grootte en de vorm van het te snijden product niet mogelijk is.
- Raak het snijblad nooit aan terwijl de machine in werking is.
- De allesnijder mag niet langer dan 10 min. continu worden gebruikt. Het apparaat is voorzien van een thermische beveiliging die de motor automatisch uitschakelt in geval van overbelasting of te langdurige werking.
- Let op dat de machine of het snoer nooit in aanraking komen met een warm of nat oppervlak.
- Trek na ieder gebruik en voordat u het apparaat schoonmaakt altijd de stekker uit het stopcontact. Trek nooit aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te trekken.
- Gebruik het apparaat nooit nadat het gevallen is. Breng het apparaat naar een door de fabrikant erkende klantenservice om het te laten nakijken.
- Als het snoer beschadigd is of als het apparaat defect is, moet het worden vervangen door de fabrikant, zijn klantenservice of een andere bevoegde persoon, om risico's te voorkomen.
- Dompel het apparaat nooit in water.
- Gebruik het apparaat niet buitenshuis.
- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik.

# Slicer T 250

**Uk** Instructions for use

**De** Bedienungsanleitung



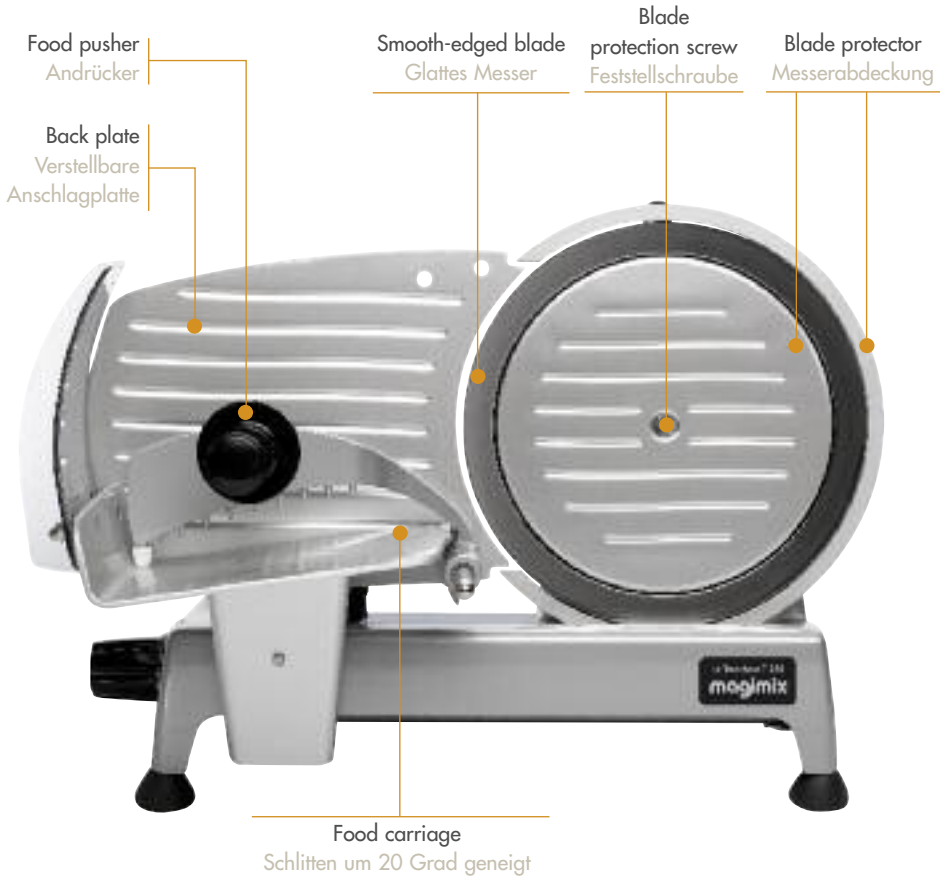
**magimix**

[www.magimix.com](http://www.magimix.com)



Please read the safety instructions carefully before using your appliance.

Vor der Inbetriebnahme aufmerksam die Sicherheitshinweise lesen.



On/Off switch  
Ein- und Ausschalter



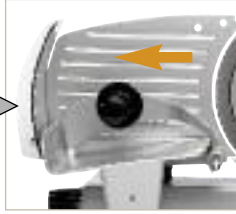


Please wash all parts before first use.

Vor dem ersten Gebrauch sämtliche Teile mit einem feuchten weichen Tuch abwischen.



Turn the appliance over and unwind the power cable.  
Das Kabel an der Unterseite des Gerätes so weit wie nötig abwickeln und anschließen.



Ensure the food carriage is in the start position.  
Den Schlitten bis zum Anschlag zurückziehen.



Lift the food pusher handle.  
Den Andrücker anheben.



Place the food on the carriage and push it firmly against the back plate.  
Das zu schneidende Produkt auf den Schlitten legen und leicht an die Anschlagplatte drücken.



Select the required slice thickness using the thickness control knob.  
Die gewünschte Schnittstärke einstellen.



Switch the appliance on.  
Das Gerät einschalten.



Hold the food in place using the food pusher handle.  
Das Produkt mithilfe des Andrückers festhalten.



Whilst the blade is rotating, move the carriage back and forth using your right hand.  
Den Schlitten nach hinten schieben.



Collect the food slices with your left hand or use a plate.  
Die Scheibe mit der linken Hand aufnehmen oder auf einen Teller gleiten lassen.



If the slice thickness is not correct, adjust the setting.  
Wenn die Scheibe nicht die gewünschte Stärke hat, die Einstellung ändern.



Turn the thickness control knob back to 0 after use.  
Nach dem Gebrauch die Scheibenstärke auf 0 stellen.



Switch the appliance off.  
Das Gerät ausschalten.



**Always use the food pusher when slicing food as the blade is extremely sharp.**

**Do not use your food slicer for more than 10 minutes at a time. The appliance is fitted with a thermal failsafe which will automatically cut the motor out if the slicer is overloaded or if it has been running for too long. If this happens, switch the appliance off and leave the motor to cool for at least 30 minutes before using the slicer again.**

Das Messer ist sehr scharf. Benutzen Sie immer den Andrücker, vor allem wenn das zu schneidende Produkt klein ist. Benutzen Sie den Allerschneider nicht länger als 10 Minuten. Er ist mit einem Hitzeschutz ausgestattet, der das Gerät bei zu großer Belastung oder zu langem Gebrauch automatisch ausstellt. In dem Fall kommt es zum Stillstand, aber die Kontrollanzeige leuchtet weiter. Wenn das eintreten sollte, schalten Sie den Allerschneider aus und warten Sie mindestens 30 Minuten, bevor Sie ihn erneut benutzen.

# SHARPENING THE BLADE / NACHSCHLEIFEN DES MESSERS

The blade requires regular sharpening.

Das Messer regelmäßig nachschleifen.



Unplug the slicer and ensure that it is switched off.

Das Gerät vom Stromnetz trennen und sich vergewissern, dass es ausgeschaltet ist.



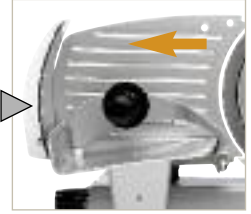
Turn the machine over and remove the shield.

Das Gerät umdrehen und den Schleifschutz herausnehmen.



Press the tab marked «PUSH» and remove the blade sharpener.

Auf die Einkerbung «PUSH» drücken und die Schleifvorrichtung herausnehmen.



Push the food carriage back to the start position.

Den Schlitten bis zum Anschlag zurückziehen.



Attach the blade shield to the back plate.

Den Schleifschutz anbringen.



Select the maximum thickness setting.

Die maximale Schnittstärke einstellen.



Remove the screw and attach the blade sharpener to the back plate.

Die Schraube herausdrehen, die Vorrichtung anbringen und mit der Schraube am Gerät befestigen.



Switch on and adjust the thickness setting until the sharpening stone is touching the blade.

Das Gerät einschalten und die Schnittstärke so einstellen, dass der Schleifstein das Messer berührt.



Press on the button for 5 seconds to sharpen the blade.  
5 Sekunden lang den Knopf drücken.



Switch the machine off and unplug it.

Das Gerät sofort ausschalten und vom Stromnetz trennen.



Remove the sharpener and turn the thickness control knob back to 0.

Die Schleifvorrichtung abnehmen und die Schnittstärke auf 0 stellen.



Remove the shield, and put the sharpener and shield back underneath the machine.

Den Schleifschutz abnehmen und mitsamt der Schleifvorrichtung an der Unterseite des Gerätes verstauen.

## CLEANING AND AFTERCARE / REINIGUNG UND WARTUNG

Disconnect the slicer from the power supply and ensure the thickness control knob is set at 0.

Das Gerät vom Stromnetz trennen und sich vergewissern, dass die Schnittstärke auf 0 steht.



Wipe down using a sponge and hot soapy water.

Mit einem Schwamm und warmem Wasser reinigen.



Remove the blade protection screw using the Alan key provided.

Die Messerabdeckung regelmäßig mit dem Inbusschlüssel entfernen.



Wash the blade in hot soapy water, dry and replace the blade protector.

Das Messer reinigen. Anschließend die Messerabdeckung sorgfältig wieder anbringen.



It is essential that you lubricate the sliding bars underneath twice a year using grease or oil.

2 Mal pro Jahr die Gleitschienen mit einem Tuch und etwas Fett bzw. Öl schmieren.



Wash the blade in hot soapy water and dry thoroughly.

Das Messer nötigenfalls mit einer Spülbürste reinigen.



**Take care when handling the blade as it is extremely sharp.**

**We suggest wearing protective gloves.**

**Never use an abrasive sponge or aggressive detergent. Never immerse the appliance in water or any other liquid.**

Das Messer ist sehr scharf, verwenden Sie Schutzhandschuhe.

Verwenden Sie weder kratzende Schwämme noch ätzende Reinigungsmittel.

Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser.

Nehmen Sie auf keinen Fall das Messer selbst heraus. Wenden Sie sich dazu an unseren Kundendienst.



## ENVIRONMENTAL PROTECTION / UMWELTSCHUTZ



This symbol means that this product must not be treated as household waste. It must be taken to a suitable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. To find out where your nearest collection points are, contact your local council or local waste reception centre.

Dieses Symbol bedeutet, dass das Produkt nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden darf. Es muss zu einer für die Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten geeigneten Sammelstelle gebracht werden. Für Informationen zu solchen Sammelstellen wenden Sie sich bitte an Ihre Gemeindeverwaltung oder an Ihre Mülldeponie.

We reserve the right to modify the technical characteristics of this appliance at any time and without prior notice.

The information contained in this document is not legally binding. All rights reserved for all countries by Magimix.

Wir behalten uns das Recht vor, zu jeder Zeit und ohne Vorankündigung die technischen Eigenschaften dieses Gerätes zu ändern.

Die in diesem Dokument enthaltenen Angaben sind nicht bindend und können jederzeit geändert werden. Alle Rechte für alle Länder vorbehalten durch Magimix.



# SAFETY INSTRUCTIONS

- Check that the voltage of your electricity supply corresponds to the rating shown on the identification plate.
- This appliance has not been designed for use by persons (including children) with physical, sensory or mental impairments or who are lacking in knowledge or experience, unless they have been given the necessary initial supervision or have received instructions as to how to use this appliance by a person responsible for their safety.
- Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The appliance must always be connected to an earthed socket.
- Do not let the power cable dangle over the worktop.
- The blade is extremely sharp and must be handled with caution. This appliance must be used with the carriage and the pusher handle. When slicing larger joints of meat or bread, cut in half before placing them on the food carriage.
- Never touch the blade while the appliance is running.
- Never use the appliance for more than 10 minutes at a time. This appliance is fitted with a thermal failsafe which automatically cuts the motor if it becomes overloaded or is left running for too long.
- Do not let the appliance or its power cable come into contact with a hot or wet surface.
- Always unplug the appliance after using it and before you clean it. Never tug on the power cord to unplug it.
- Never use the appliance if it has fallen or been dropped. Take it to a Magimix approved service agent.
- If the power cord has been damaged or if your appliance is not working, it must be replaced by the manufacturer, an approved service agent or similarly qualified person to avoid all possible danger.
- Never immerse the appliance in water.
- Never use the appliance outdoors.
- This appliance is intended solely for domestic use.



# SICHERHEITSHINWEISE

- Vergewissern Sie sich, dass Ihre Netzspannung der auf dem Typenschild vorgeschriebenen Spannung entspricht.
- Dieses Gerät eignet sich nicht dafür, von Personen (einschließlich Kindern) benutzt zu werden, deren körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten eingeschränkt sind oder die nicht über die dafür nötige Erfahrung bzw. Kenntnisse verfügen, außer wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt werden oder in die Benutzung des Gerätes eingewiesen wurden.
- Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät muss an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht neben der Arbeitsfläche herunterhängen.
- Das Messer ist sehr scharf und muss deshalb mit äußerster Vorsicht gehandhabt werden. Das Gerät muss mit dem Schlitten und dem Andrücker verwendet werden, es sei denn die Form und/oder die Größe des zu schneidenden Produktes macht dies unmöglich.
- Das Messer nie berühren, während das Gerät eingeschaltet ist.
- Den Allschneider höchstens 10 Minuten lang benutzen. Er ist mit einem Hitzeschutz ausgestattet, der das Gerät bei zu großer Belastung oder zu langem Gebrauch automatisch ausstellt.
- Lassen Sie weder das Gerät noch das Netzkabel mit einer heißen oder feuchten Fläche in Berührung kommen.
- Das Gerät nach jedem Gebrauch und vor jedem Reinigen vom Stromnetz trennen. Dabei nicht am Kabel ziehen.
- Benutzen Sie das Gerät auf keinen Fall, wenn es heruntergefallen ist. Lassen Sie es von einer autorisierten Kundendienststelle überprüfen.
- Wenn das Kabel beschädigt ist oder wenn das Gerät nicht funktioniert, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder entsprechend geschultem Personal ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Das Gerät nie in Wasser tauchen.
- Das Gerät nicht im Freien benutzen.
- Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt.